

Öffentlicher Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste
Azienda Pubblica di Servizi alla Persona

STIFTUNG – FONDAZIONE
LORENZERHOF
LANA



**KUNDMACHUNG EINES ÖFFENTLICHEN
WETTBEWERBES NACH PRÜFUNGEN BZW.
MOBILITÄT ZWISCHEN DEN
KÖRPERSCHAFTEN ZUR BESETZUNG VON
STELLEN**

**9 Stellen als Pflegehelfer/in Berufsbild Nr. 20
des Bereichsabkommens vom 14.10.2013**

4. Funktionsebene

**Termin für die Vorlage der
Zulassungsgesuche:**

07.09.2026 – 12.00 Uhr

Die Direktorin

gibt in Ausführung der Entscheidung Nr. 184
vom 27.07.2026

bekannt

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach
Prüfungen bzw. Mobilität zwischen den
Körperschaften des Bereichsübergreifenden
Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des
Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom
12.02.2008 und Art. 22 des
Bereichsabkommens vom 25.09.2000 zur
unbefristeten Besetzung folgender Stellen
ausgeschrieben ist zur unbefristeten Besetzung
folgender Stellen ausgeschrieben ist:

9 Stellen als Pflegehelfer/in

Im Sinne einer effizienten Verwaltung werden
die beiden Verfahren für die Aufnahme von
Personal (Wettbewerb nach Prüfungen sowie
Mobilität zwischen den Körperschaften)
gleichzeitig ausgeschrieben.

**AVVISO DI UN CONCORSO PUBBLICO
PER ESAMI OSSIA TRAMITE MOBILITÀ
TRA ENTI PER L'OCCUPAZIONE DI
POSTI DI LAVORO**

**9 posti per operatore/trice
socio-sanitario/a profilo professionale n.
20 dell'accordo di comparto del
14.10.2013**

4° qualifica funzionale

**Termine per la presentazione delle
domande di ammissione:**

07.09.2026 – ore 12.00

La Direttrice

in esecuzione della determinazione n. 184
del 27.07.2026

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per
esami ossia la procedura d'assunzione per
mobilità tra enti del contratto collettivo
intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del
contratto collettivo intercompartimentale dd.
12.02.2008 e art. 22 del contratto di
comparto dd. 25.09.2000 per la copertura a
tempo indeterminato di per la copertura a
tempo indeterminato di:

**9 posti per operatore/trice
socio-sanitario/a**

Ai sensi di un Amministrazione efficiente i
due tipi di assunzione di personale
(concorso pubblico per esami e mobilità tra
gli enti) vengono banditi
contemporaneamente.

Die Bewerber/innen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008, sowie Art. 20 und 21 des BV vom 04.07.2002 einreichen, müssen ein mündliches Kolloquium absolvieren, da diese Bewerber den Nachweis erbringen, dass sie für gegenständliches Berufsbild bereits eine Stammrollenprüfung positiv bestanden haben.

5 Stellen sind der deutschen und 4 Stellen ist der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Zum ausgeschriebenen Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben. Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 und von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30% - (1,50 Stellen) – vorgesehen.

Falls kein/e Bewerber/in mit Anrecht auf den soeben beschriebenen Stellenvorbehalt ein Teilnahmegesuch einreicht bzw. den Wettbewerb besteht, wird die Stelle – in Beachtung der geltenden Gesetzesvorschriften in Sachen Proporz – einem/r anderen geeigneten Bewerber/in zugeteilt.

I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art.18 del CCI del 12. febbraio 2008, nonché art. 20 e 21 del CC 4 luglio 2002, dovranno sostenere un colloquio in quanto questi candidati devono dichiarare che hanno già superato positivamente un concorso pubblico per questo profilo professionale

5 posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco e 4 posti è riservato al gruppo linguistico italiano.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto sopra citato, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999.

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti – (1,50 posti) – per i volontari delle Forze Armate.

Qualora nessun/a candidato/a appartenente alla suddetta riserva si presenti o superi le prove concorsuali il posto verrà assegnato ad altro/a candidato/a risultato/a idoneo/a nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

BESOLDUNG	TRATTAMENTO ECONOMICO
Obgenannte Stellen sind der 4. Funktionsebene zugeordnet, für welche zurzeit ein jährliches Anfangsgehalt von Euro 27.042,43 (für Vollzeitarbeit, inklusive Sonderergänzungszulage) zuzüglich des 13. Monatsgehaltes vorgesehen ist. Hinzu kommen die periodischen Gehaltsvorrückungen gemäß Gehaltstabelle. Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungsbeitragsabzügen.	Suddetti posti appartengono alla 4° qualifica funzionale alla quale è annesso lo stipendio iniziale annuo di Euro 27.042,43 - (per il servizio a tempo pieno, inclusa indennità integrativa speciale) oltre alla tredicesima mensilità. Vengono aggiunti gli aumenti biennali previsti dalla tabella degli stipendi. Stipendio ed indennità si intendono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.
ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN	REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Für die Zulassung zur gegenwärtigen Stellenausschreibung müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen erfüllen:

- 1) Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule sowie zusätzlich das Diplom als Pflegehelfer oder Abschluss einer mindestens 300 Stunden dauernden theoretisch praktischen Ausbildung als Sozialhilfekraft oder
Diplom eines Pflegegehilfen
Für den Zugang mittels vertikaler Mobilität gelten die Bestimmungen laut Art. 74 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sowie Art. 24 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 bzw. Art. 14 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013;
- 2) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder Drittstaatsangehörige mit Voraussetzungen laut Gesetz Nr. 97 vom 06/08/2013;
- 3) Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gemäß D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976, **Grad A2 ehem. Grad D**;
- 4) Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer

per l'ammissione al bando i candidati devono adempiere i seguenti requisiti:

- 1) diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare nonché diploma di operatore sociosanitario/a oppure assolvimento di una formazione professionale teorico pratica di durata non inferiore a 300 ore quale ausiliario socio assistenziale (ASA) o diploma di operatore tecnico assistenziale (OTA)
Per l'accesso mediante mobilità verticale vale quanto disciplinato in art. 74 del Contratto Collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 nonché l'art. 24 dell'Accordo di Comparto del 25 settembre 2000 ed anche l'art. 14 dell'Accordo di Comparto del 14 ottobre 2013;
- 2) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o cittadino di altri stati terzi che possa avvalersi della legge nr. 97 del 06/08/2013;
- 3) conoscenza delle lingue italiano e tedesco di cui al D.P.R. n. 752 del 26.07.1976, **grado A2 ex livello D**;
- 4) appartenenza o aggregazione ad uno dei

der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976;

tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976;

- 5) Mindestalter von 18 Jahren;
- 6) aktives politisches Wahlrecht;
- 7) nicht des Dienstes enthoben oder von einer öffentlichen Verwaltung entlassen worden sein;
- 8) Arbeitstauglichkeit, wobei es der Verwaltung freisteht, die Gewinner/innen, welche den Dienst antreten wollen, einer ärztlichen Untersuchung bei der zuständigen Gesundheitsbehörde zu unterziehen.

- 5) età non inferiore a 18 anni;
- 6) elettorato politico attivo;
- 7) non essere destituito/a dall'impiego o licenziato/a da una pubblica amministrazione;
- 8) idoneità fisica all'impiego, riguardo alla quale l'amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica presso la competente struttura i vincitori che intendono accedere all'impiego.

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

Für die Gesuchsteller über die Mobilität zwischen den Körperschaften:

Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses (Stammrollenbediensteter) im Berufsbild Pflegehelfer/in (4. Funktionsebene – Berufsbild Nr. 20 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013) bei einer der Körperschaften laut Art. 1 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 (dies sind: Landesverwaltung; Gemeinden; Altersheime; Bezirksgemeinschaften; Landesgesundheitsdienst; Institut für sozialen Wohnbau; Verkehrsamt von Bozen und Kurverwaltung von Meran) sein.

Per il richiedente tramite mobilità tra gli enti:

Devono essere titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato (dipendente di ruolo) nel profilo professionale di operatore/trice sociosanitario/a (4° qualifica funzionale – profilo professionale n. 20 del contratto di comparto del 14.10.2013) presso un ente indicato nell'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 (questi enti sono: amministrazione provinciale; comuni; case di riposo per anziani; comunità comprensoriali; servizio sanitario provinciale; istituto per l'edilizia sociale; azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e dell'azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano).

ZULASSUNGSGESUCH	DOMANDA DI AMMISSIONE
Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung die Ersatzerklärung zum Notorietätsakt und die Selbstbescheinigung ausstellen.	Per essere ammessi al concorso i candidati potranno avvalersi dell'auto-certificazione e delle dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi del D.P.R. 445/2000 nel testo vigente.

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb

La domanda di ammissione al concorso,

muss auf dem im Sekretariat der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB erhältlichen **Vordruck** auf stempelfreiem Papier abgefasst werden, ist vom/von der Bewerber/in **ordnungsgemäß zu unterschreiben** und muss im Sekretariat der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB, Lana, Ausserdorferweg, 3, **innerhalb 12.00 Uhr des 07.09.2026** direkt oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort einlangen. Das Absendedatum des Poststempels hat nicht Gültigkeit.

Übermittlung des Gesuchs mittels PEC

Wer das Gesuch über das so genannte ‚zertifizierte elektronische Postfach‘ (PEC) an die Adresse der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB:

lorenzerhof@pec.it

übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf des Einreichtermins ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar; und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch höherer Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Die Bewerber/innen haben im Ansuchen unter ihrer eigenen Verantwortung (Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)

deve essere redatta sul **modulo** da ritirarsi presso la Segreteria della Fondazione Lorenzerhof APSP su carta semplice, deve essere **debitamente firmata** dal/la concorrente e deve pervenire direttamente o tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno alla segreteria della Fondazione Lorenzerhof APSP, via Ausserdorfer 3, Lana, **entro le ore 12.00 del 07.09.2026**. Non fa fede il timbro postale.

Invio della domanda tramite PEC

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo della Fondazione Lorenzerhof APSP:

lorenzerhof@pec.it,

può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine per la presentazione della domanda. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Il termine stabilito per la presentazione delle domande e dei documenti è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto o l'omissione di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

I/le concorrenti devono dichiarare nella domanda sotto la loro personale responsabilità (autocertificazioni rese ai

Folgendes zu erklären:

- a) Vor- und Zuname, Geburtsdatum und Geburtsort;
- b) genaue Angabe des Wohnsitzes und Domizils;
- c) italienischer Staatsbürger oder Staatsbürger eines der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union oder Drittstaatsangehöriger mit Voraussetzungen laut Gesetz Nr. 97 vom 06/08/2013 zu sein;
- d) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der/die Bewerber/in eingetragen ist oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder Streichung aus den Listen;
- e) den Besitz des verlangten Studientitels, mit Angabe der Schule bzw. Anstalt, wo dieser erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, oder der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre; die Bewerber, die den Studientitel im Ausland erlangt haben, müssen den übersetzten und von der zuständigen italienischen konsularischen oder diplomatischen Vertretung beglaubigten Studientitel beilegen, wobei die erfolgte Gleichstellung des eigenen Studientitels mit dem italienischen Studientitel anzugeben ist;
- f) den Besitz der verlangten Bescheinigung betreffend die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache (**Grad A2 ehem. Grad D**);
- g) das Nichtvorliegen von Vorstrafen, oder eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder derzeitige Strafverfahren; (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können. Das Ergebnis der Überprüfung seitens dieser Verwaltung ist unanfechtbar.)
- h) den bei öffentlichen Verwaltungen geleisteten Dienste, und die Gründe für die Auflösung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst;
- i) den Familienstand;
- j) die Sprache (italienisch oder deutsch), in welcher der/die Bewerber/in die Prüfungen ablegen will.
- k) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilung bezüglich des

sensi del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000):

- a) il cognome e nome, la data e il luogo di nascita;
- b) precisa indicazione della residenza e del domicilio;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o di uno degli stati membri dell'Unione Europea o di essere cittadino di altri stati terzi che può avvalersi della legge nr. 97 del 06/08/2013;
- d) il Comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) il possesso del titolo di studio richiesto dal bando di concorso, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito e l'anno di conseguimento o il numero degli anni scolastici frequentati e superati; i candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare il titolo di studio tradotto e autenticato dalla competente rappresentanza consolare o diplomatica italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano;
- f) il possesso del prescritto attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca (**grado A2 ex livello D**);
- g) l'immunità da precedenti penali, o le eventuali condanne penali riportate e i procedimenti penali in corso; (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento. La valutazione è a insindacabile giudizio dell'amministrazione)
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego;
- i) lo stato di famiglia;
- j) la lingua (italiana o tedesca) nella quale il/la concorrente intende sostenere l'esame.
- k) il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comu-

Wettbewerbes zustellen kann. Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenen Briefes mitzuteilen. Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nichtzutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.;

- l) sich laut Art. 20/ter des D.P.R. Nr. 752/1976 zu einer der drei Sprachgruppen zugehörig erklärt oder angegliedert zu haben;
- m) eventuelle Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Art. 5 Abs. 4 und 5 des D.P.R. Nr. 487/1994

Das Zulassungsgesuch muss vom / von der Bewerber/in unterzeichnet werden, ansonsten wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb und die Selbstbestbescheinigung gemäß D.P.R.445/2000 in geltender Fassung muss in Anwesenheit des/r dieses in Empfang nehmenden Beamten unterzeichnet werden, oder das unterschriebene Zulassungsgesuch und die Selbstbestbescheinigung müssen samt einer nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/r Bewerbers/in eingereicht werden.

Dem Gesuch muss beigelegt werden:

- 1) **Originale Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des DPR 752/1976. Die Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein und muss in verschlossenem Umschlag beigelegt sein. Andernfalls wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.**

- 2) Der Quittungsabschnitt zum Nachweis,

nicazioni relative al concorso. Variazioni che si verificassero in merito fino all'esaurimento del concorso dovranno essere rese note con lettera raccomandata. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.

- l) di essersi dichiarato/a appartenente o aggregato/a ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. n. 752/1976;
- m) eventuali titoli di preferenza in caso di parità di merito in base all'art. 5 comma 4 e 5 della D.P.R. n. 487/1994

Il/la candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione della domanda di concorso e le dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. 445/2000 nel testo vigente, deve essere apposta in presenza del/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero sottoscritte e presentate unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/la candidato/a.

Alla domanda dovrà essere allegato:

- 1) **certificato originale di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici secondo l'art 20/ter del DPR 752/1976 – di data non anteriore a 6 mesi dal termine per la presentazione delle domande in busta chiusa. Per i non residenti in Provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.**

- 2) La quietanza comprovante l'avvenuto

dass die Teilnahmegebühr von 16,00 Euro beim Kassier der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB (Cassa di Risparmio IBAN-Bankleitzahl IT95W0604511619000000004538) eingezahlt worden ist.

Falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person, oder mittels PEC übermittelt wird, ist die Fotokopie eines Ausweises beizulegen.

Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen bereits beim Einreichtermin des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb besitzen müssen.

Das Gesuch muss die Erklärung gemäß Legislativdekret Nr. 196 vom 30.06.2003 betreffend den „Datenschutzkodex“ enthalten, dass der/die Bewerber/in sein/ihr Einverständnis zur Verarbeitung (auch in digitaler Form) der eigenen personenbezogenen Daten für institutionelle Zwecke der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB gibt.

pagamento della tassa di ammissione al concorso di € 16,00 versata al cassiere della Fondazione Lorenzerhof APSP (Cassa di Risparmio IBAN-Bankleitzahl IT95W0604511619000000004538).

Se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC), dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di identità.

Resta inteso che i/le candidati/e devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

La domanda di ammissione dovrà contenere la dichiarazione ai sensi del decreto legislativo n. 196 del 30.06.2003, relativa al „Codice in materia di protezione dei dati personali“, di autorizzare la Fondazione Lorenzerhof APSP al trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'ente.

BEWERTUNGSRANGORDNUNG NACH PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG	GRADUATORIA DI MERITO PER PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO
---	---

Die Verwaltung der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

L'amministrazione della Fondazione Lorenzerhof APSP non è tenuta a mettere a disposizione ai candidati la documentazione concernente, le prove d'esame.

Es wird eine Bewertungsrangordnung nach Prüfungen erstellt.

Sarà formata una graduatoria di merito per prove d'esame.

Die Teilnehmer/innen des Wettbewerbes müssen eine schriftliche Prüfung und eine mündliche Prüfung ablegen.

I/Le partecipanti al concorso saranno sottoposti/e ad una prova scritta e ad una prova orale.

Bei ihrer Abwicklung werden alle notwendigen Vorkehrungen getroffen, um Menschen mit Behinderung die Chancengleichheit zu

Nello svolgimento delle prove d'esame vengono previsti i necessari accorgimenti per garantire alle persone disabili di

garantieren. Menschen mit Behinderung müssen im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb die Hilfsmittel und die Zeitdauer usw. angeben, auf die sie aufgrund ihrer Behinderung angewiesen sind (Artikel 20, Absatz 2 des Gesetzes Nr. 104 vom 05.02.1992, und Artikel 16 des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999).

Schriftliche Prüfung

Die schriftliche Prüfung beinhaltet das folgende Programm:

- Die Demenz;
- Die Dekubitusprophylaxe;
- Die Sturzprophylaxe;
- Das Pflegemodell nach Monika Krohwinkel;
- Die Rolle des/r Pflegehelfers/in mit seinen Aufgaben und Verantwortungsbereichen in einer stationären Einrichtung für Senioren;
- Die Kinästhetik;
- Die basale Stimulation;
- Erste Hilfe
- Wahrnehmende Pflege und Betreuung
- Leitfaden zum Zuständigkeitsbereich der Pflegehelfer/innen
- Hygiene am Arbeitsplatz

Mündliche Prüfung

Sie betrifft die für die schriftlichen Prüfungen vorgesehenen Themenbereiche sowie:

- Datenschutzbestimmungen;
- Grundkenntnisse der Rechte und Pflichten der öffentlich Bediensteten;
- Kenntnisse über den Organisationsaufbau der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB;
- Transparenz- und Antikorruptionsbestimmungen

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jede/r Bewerber/in im Teilnahmegesuch abzugeben hat.

Termine und Ort der Prüfungen werden

concorrere in condizione di parità con gli altri. Le persone disabili devono dichiarare nella domanda di partecipazione al concorso gli ausili ed i tempi aggiuntivi necessari a causa della loro disabilità (articolo 20 della legge n. 104 del 05.02.1992, e articolo 16 della legge n. 68 del 12.03.1999).

Prova scritta

La prova d'esame scritta avrà il seguente programma:

- Demenza;
- La prevenzione delle lesioni da decubito;
- La prevenzione delle cadute nell'anziano;
- Il modello infermieristico di Monika Krohwinkel;
- Il ruolo dell'operatore/trice sociosanitario/a in una struttura residenziale per anziani. Compiti e responsabilità.
- Kinaesthetics;
- La stimolazione basale;
- Primo soccorso.
- assistenza sensibile e cura
- indicazioni sulle competenze e attività degli/delle operatori/trici sociosanitari
- igiene al posto di lavoro

Prova orale

La prova orale verterà sugli argomenti previsti per le prove scritte nonché sulle seguenti materie:

- tutela dei dati;
- conoscenza di base sui diritti e doveri dei dipendenti pubblici;
- nozioni sulla struttura organizzativa della Fondazione Lorenzerhof APSP;
- definizione dell'anticorruzione e trasparenza

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Il diario e la sede delle prove verranno

jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in schriftlich (Einschreibebrief mit Rückantwort oder E-Mail) mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfungen am im Gesuch angegebenen Zustellungsort mitgeteilt.

Zur Prüfung müssen die Bewerber/innen mit einem Personalausweis erscheinen.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Zulassung zur mündlichen Prüfung wird an der digitalen Amtstafel der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB - Ausserdorferweg 3 – Lana, nach Bewertung der schriftlichen Prüfung, veröffentlicht.

comunicate per iscritto (tramite raccomandata con ricevuta di ritorno o e-mail) a ciascun candidato/a ammesso/a almeno 15 giorni prima della effettuazione degli esami al domicilio indicato nella domanda.

All'esame i/le concorrenti si devono presentare con un documento di riconoscimento.

L'assenza ad una delle prove d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

L'ammissione alla prova orale verrà pubblicata sull'Albo digitale della Fondazione Lorenzerhof APSP – Via Ausserdorfer 3 – Lana – dopo la valutazione della prova scritta.

BEWERTUNG DER PRÜFUNGEN	VALUTAZIONE DELLE PROVE D'ESAME
--------------------------------	--

Die Bewertung der Prüfungen erfolgt gemäß den von der Prüfungskommission festgesetzten Kriterien.

La valutazione delle prove d'esame sarà effettuata secondo i criteri prefissati dalla Commissione esaminatrice.

PRÜFUNGSKOMMISSION – RANGORDNUNG – ERNENNUNG DER GEWINNER/INNEN	COMMISSIONE ESAMINATRICE – GRADUATORIA – NOMINA DEI/DELLE VINCITORI/TRICI
--	--

Die Prüfungskommission erstellt, nach Bewertung der Wettbewerbsprüfungen, die abschließende Rangordnung mit Angabe der erreichten Punktezah, und zwar anhand der Summe aller Punkte, die der Kandidat bei den Prüfungen erzielt hat.

Bei gleicher Punktezah gelten die Bevorzugungen laut Art. 5 des Einheitstextes laut D.P.R. Nr. 487/1994 in geltender Fassung.

La Commissione esaminatrice, dopo aver valutato gli esami concorsuali, redigerà la graduatoria finale con l'indicazione del punteggio che è determinato dalla somma dei punti ottenuti da ciascun/a candidato/a nella valutazione delle prove d'esame.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del Testo Unico approvato con D.P.R. 487/1994 in forma vigente.

Es werden **zwei getrennte Rangordnungen** erstellt: eine für die geeigneten Bewerber, welche an gegenständlichem Verfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 teilgenommen haben und eine für die geeigneten Bewerber, die an gegenständlichen Verfahren mittels Wettbewerb nach Prüfungen teilgenommen haben.

Die auf der Rangordnung betreffend Mobilität zwischen den Körperschaften des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 aufscheinenden geeigneten Kandidaten haben für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen, immer unter Einhaltung der ausgeschriebenen Sprachgruppe, Vorrang vor den auf der Rangordnung Wettbewerb nach Prüfungen aufscheinenden geeigneten Kandidaten.

Die Direktorin genehmigt mit eigener Entscheidung die erstellte Rangordnung und ernennt, unter Beachtung der anwendbaren Stellenvorbehalte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber/innen zu Gewinner/inne/n wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Rangordnung hat eine Gültigkeit von zwei Jahren ab dem Tage ihrer Genehmigung.

Verranno formate **due graduatorie distinte**: una per i candidati idonei, i quali hanno partecipato alla presente procedura mediante mobilità tra enti del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 22 del contratto di comparto dd. 25.09.2000 e una per i candidati idonei che hanno partecipato alla presente procedura mediante concorso per esami.

I candidati idonei della graduatoria riguardante la procedura di mobilità tra enti del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 22 del contratto di comparto dd. 25.09.2000 hanno nei confronti dei candidati idonei della graduatoria riguardante il concorso per esami la precedenza per la copertura del posto bandito, sempre però in rispetto del gruppo linguistico bandito.

La Direttrice approverà con propria determinazione la graduatoria dei/delle candidati/e idonei/e e, nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso, nominerà vincitori/trici i/le candidati/e utilmente collocati/e nella graduatoria medesima, tenendo conto delle riserve di posti.

La graduatoria avrà la validità di due anni con decorrenza dalla data di approvazione della medesima.

EINREICHEN DER DOKUMENTE – ARBEITSVERTRAG – SCHLUSSBESTIMMUNGEN	PRESENTAZIONE DEI DOCUMENTI – CONTRATTO DI LAVORO – DISPOSIZIONI FINALI
--	--

Der/Die Gewinner/in muss sich einer ärztlichen Visite zur Bescheinigung über die körperliche Eignung unterziehen und unter eigener Verantwortung schriftlich erklären, keine anderen Arbeitsverhältnisse zu haben, und dass auf sie/ihn kein Umstand der Unvereinbarkeit laut Personalordnung der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB zutrifft.

Il/La vincitore/trice dovrà sottoporsi a visita medica per l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego e dichiarare di non aver altri rapporti di lavoro pubblico o privato e di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità previste del regolamento del personale della Fondazione Lorenzerhof APSP.

Innerhalb 30 Tagen ab Datum des Erhalts der entsprechenden Mitteilung muss der/die Gewinner/in den individuellen Arbeitsvertrag unterzeichnen.

Entro 30 giorni dalla relativa comunicazione il vincitore dovrà sottoscrivere pena decadenza il contratto individuale.

Werden diese Obliegenheiten der Gewinner/innen nicht fristgerecht abgegeben, so wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet und es verfällt die Ernennung.

Qualora questi adempimenti delle/dei vincitrici/tori non venissero assolti nei termini previsti, la/il vincitrice/tore sarà considerata/o rinunciataria/o al posto, e la nomina decadrà.

Der/die Gewinner/in wird in Probe aufgenommen. Das Arbeitsverhältnis wird nach Beendigung der positiv bewerteten Probezeit gemäß den geltenden Bestimmungen definitiv.

Il/la vincitore/trice sarà assunto in prova. Il rapporto di lavoro acquisterà carattere di stabilità dopo il periodo di prova svolto con una valutazione positiva dello stesso, in conformità alle norme vigenti.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht vertragsgemäß antritt, ausgenommen es handelt sich um höhere Gewalt.

Il contratto di lavoro si risolverà immediatamente, se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

Decadrà dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht behandelt ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze sowie der geltenden Personalordnung der Stiftung Lorenzerhof ÖBPB verwiesen.

Aus Gründen des öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfrist dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Frist neu zu eröffnen, vorausgesetzt, die Wettbewerbsarbeiten haben noch nicht begonnen.

Zwecks weiterer Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalbüro der Stiftung Lorenzerhof **ÖBPB** Lana, Ausserdorferweg 3, Tel. 0473 567 506, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr, info@lorenzerhof.info, wenden.

Lana, am 27.07.2026

Per quanto non è previsto nel presente bando si farà riferimento alle norme vigenti in materia e le disposizioni contemplate dal vigente Regolamento del personale della Fondazione Lorenzerhof APSP.

Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare il termine di scadenza del presente concorso o anche di revocare il presente concorso o di riaprire il termine di scadenza dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Fondazione Lorenzerhof **APSP** – Via Ausserdorfer 3 – Lana – Tel. 0473 567 506 dalle ore 8.30 alle ore 12.00 dal lunedì al venerdì – info@lorenzerhof.info.

Lana, li 27.07.2026

Die Direktorin/La Direttrice

Kaserer Beatrix

(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)